綜合新聞

華區郵局休假十天

（雲訊）雲埠華區郵局主任簡歐慈芳氏宣稱：華區郵局定期八月十一日至廿日停業休假十天，至廿一日照常營業，請各界僑胞鑒諒云。

風采總堂歡宴宗親

（雲訊）此間余風采總堂，以卡城分堂財政，余植和君偕貴眷到雲觀光，爲盡地主之誼，于昨八日下午六時，假座陸羽飲室歡宴，以敦宗誼，席間首由勳平主席，宣布筵席旨趣，繼由植和君致詞，言多金玉，善意勗勉，並對於設筵歡待，深表謝意，隨即出菜，且飲且食，談笑風生，至盡歡洽，直至八時，始行互相握別，洵盛會也。

中華職工會定期紀念

（雲訊）此間中華職工聯合總會，于昨星期六召集會員，開一全體大會，經將各事議決施行，定期舉於九月四日下午五時，假座竹林園酒家，舉行其第廿四週年紀念慶典，現各執事，分工合作，正在預籌中，屆時興高熱鬧，理所當然，同時各會員亦發力襄助紀念費，計開李道全廿五元、余勳平、黃文甫、陳耀江、黃炳棠、馬棟、雷社俊、胡劍青、羅均平、黃本生、每十元，黃寄生、蔡英源、李廣來、李光南、黃鴻福、岑坤、何成貽、馬善允、馬遇、謝兆均、陳仕三、方合、黃文禹、李金道、羅仲仁、陳德暉、馬子文、胡添福、馬華存、每五元，其未及登者、容當續報云

各黨推候選人競選

（雲訊）社信黨省長班納，已準備於今日在田布河區，發動了他的九月十二日省選的演講運動，但是直至現在，社信黨只提出了兩個競選人，而相信他的策略是會於最後一刻推出五十伍名候選人。

自由黨方面，則現在只推出五名候選人，而黨領巴律氏，會於最近在他自己的選區內發動。

新民主黨方面，則已有卅名候選人，爲此次省選推出候選人最前進的一黨。

保守黨方面，則仍未有行動。

獅子往沙戰馴騎隊

（特訊）卑詩獅子球隊，定於今日拔隊出征沙省，並定明晚七時在沙省秦來球場與馴騎隊會戰，由於獅子隊昨星期一對點城隊一仗，傷將多名，其中腳傷之後衛曼詩，明晚能否披甲上陣，現仍未知曉，倘如不能上陣的話，可能調田馬倫或保滿充任，連日以來，由于上仗敗給點城隊，體評家及球迷，對獅子隊批評激烈，教練史西拉氏，在每日之報紙上發表聲明，表示信心，相信獅子隊能夠取勝。

惡性感冒死人百名

（雲訊）今春雲市發生了惡性感冒症，當時市衛生局官方公布，因患此症而死者甚少，但是今日卑詩省醫學什誌發表，有一百零六名死亡，該什誌指出，其中八十二名死亡是直接由惡性感冒症而來，而其他亦與此症有關。

雲埠于本春時，至少有廿伍名因患此症而喪命。

劉暢祺翁定期出殯

（雲訊）老僑劉五根，字暢祺，中山一區寮後村人，來加伍十餘年，向以耕種爲生，前月因病入中央醫院調理，不幸藥石無靈，竟于昨九日與世長辭，積閱享壽八十一歲，定期八月十三日星期六上午十時，假故蘭專雲殯儀館，舉行喪禮，卜葬山景墓園云。

域埠僑校新教職員

（域埠訊）域多利華僑公立學校，於昨七月廿五日，召開董事會議，熱烈討論，關于推進發展僑教校務工作，並決議聘請陳熾君，爲學校校主任兼教員，陳君曾肄業香港中文大學，新亞學院文學系，香港羅富國師範學院，歷任香港大欖涌公立學校教員，查陳君年青有爲，工作熱誠努力，料必致力此間僑校工作云。

域埠僑校新教職員

（域埠訊）域多利華僑公立學校，於昨七月廿五日，召開董事會議，熱烈討論，關于推進發展僑教校務工作，並決議聘請陳熾君，爲學校校主任兼教員，陳君曾肄業香港中文大學，新亞學院文學系，香港羅富國師範學院，歷任香港大欖涌公立學校教員，查陳君年青有爲，工作熱誠努力，料必致力此間僑校工作云。

遊客申請永久居留已有三千七百餘人

（柯京加社電）移民部發言人昨日稱，迄三日爲止，已有三千七百二十名，以遊客身份入加境者，應部長馬桑之邀請，申請改爲永久居民身份。

其餘此種遊客，估計約在一萬至二萬人之間，則要在八月十伍日以前申請，不正常之移民，其不符合某種條件者，將面臨拘撥。

聞安省申請者最多，計自馬桑先生於七月八日宣布特別政策後，即有二千一百四十二人，申請改爲永久居民，古壁省爲一千零五十人，卑詩省爲三百零一人，草原省份一百九十九人，大西洋省份二十八人。

以國籍而言，希臘人爲數最多，計申請者八百九十人，西印度共六百六十人，義大利四百一十五人，葡萄牙三百五十九人，東歐三百二十二人，亞洲人最少，爲二百二十一人。

據消息靈通人士指出：八月十伍日期滿時，移民部可能再延長期限云。

雲高華埠洪門體育會籌備特刊徵文簡約

【一】有關於僑社體育運動的有建設性之文獻。

【二】有關於華僑青年的事業發展與正當的文娛活動。

【三】截稿日期九月十日

【四】本會有取捨權，凡經取錄者，將以本會之名義答謝。

【五】來稿請寄交雲埠洪門體育會特刊編輯部收。

Chinese Masonic Athletic Club
% The Chinese Times
1 Pender St, E. Vancouver 4, B. C.

大公義學聘請教師

雲埠大公義學。因唯免費之華文僑校。現因教務發展。學生增多。宜聘有教學經驗通曉粵語之教員多名。以推廣我國文化。薪金從優。如有男女僑胞對教學有興趣者。請到大漢公報與該校校長李華英接洽可也。

大公義學招收新生

雲埠大公義學。以今年第一個學期已經過去。第二個學期又將來臨。現定期於九月六號(星期二)開學上課。該校爲擴充班數及各級入數。由即日起開始。招收一年級新生及各級插班生等。各界僑胞有適齡入學子弟者。請早日到下列報名處辦理報名手續。以便編排班次。依時上課。

報名處：

大漢公報，陶陶酒家，桃園酒家，利僑公司，簡氏公司，

上等裁縫匠謀生良機

亞省南部市鎮。居民約式萬五千人。有適中地點舖位招租。租金相宜。致函 Lesk's Men's Wear, 649 Third St, Medicine Hat, Alta.

黃生 修理單車

三輪車仔，剪草機等，週末照常工作，工精價廉，保證妥當。地址：片打街東壹壹三〇號。電話：式五四・三六八七

宜年青經驗廚師

雲島 COMOX 埠西人經營飲廳 六天周薪九十元包廿食宿飲兼雜工鐘點短五時後電 339-3513 找 Mr. Gordon Vilven,

宜僱女工

不須有經驗。待訓練後工價每点超壹元到 3340 Findlay St.(十八街夾田孖梳街) 或電 AL 5-0407 洽商。

今明兩天
天晴較涼
高溫度六七 低溫度五十

華新書局

雲高華埠

英語慣用法詞典 葛傳規著 精庄本五元五

成功之鑰 屈武折著壹元六毫
兩朝國舅宋子文秘史艾萌著九毫
古今詩詞選譯中英對照壹元壹九
國語時代曲名歌千式首式元式五
世說新語 劉義慶著壹元八毫
失望的靈魂九毫 海音壹元孟君
愛人的日記 孟君著壹元四九
占士邦間諜金手指艾文著壹元六
黯黯的小湖 戴娜著壹元式毫
女妮・法蘭克日記 捷書譯九毫
戀愛十年式元七一代尤物式元壹
豪門怨婦式元六海角驚魂壹元七
沉淪壹元五毫五 以上俊人著
男女偷情的秘密觀齊主 壹元六
女性衛生手冊 白衣著壹元八
西洋艷異王孫著一至五各壹元六
性愛的泉源 慧娜著壹元四五
女記者手冊七毫 王子八毫亦舒
二世祖艷遊扶桑元戀滄海客六毫
二世祖艷遊瑞士春光滄海客六毫

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver, B. C.

故宮春秋畫冊精注圖廿幅六元
國父孫中山先生畫傳 彩色月插 漢英對照 壹元五元

一劍邊江湖卅五冊金童十式元式
迷宮魔劍廿冊 蹄風著 七元
劍魔恩仇卅六冊伴霞樓十式元六
彈劍江湖十式冊諸葛青雲四元式
斷腸刃九冊倪匡著 叁元壹毫五
驃騎廿六冊柳殘陽著 十元四毫
情天斷魂廿冊 方琪 十元
幽靈谷八冊 諸葛青雲 式元八
黑風旗十六冊 司徒燕 五元六
血花魔灯廿二冊伴霞樓主八元八
關西刀客傳十七冊牟松庭叁元四
血海殘魂廿冊孤獨牛著 七元
金鼎游龍十壹冊諸葛青雲叁元八
血洗毒龍潭十二冊鐘鼓樓四元式
碧血金釵四十九冊金童十七元式
尼龍草編織法高碧珊著 五毫五
如花美眷九毫 碧色大馬九毫何行
艷陽無限好 岑凱倫著壹元壹毫
女人的買賣 白衣著 壹元壹五
斗室元三 吃月亮的人元四依達

大批樓房柏文產業平賣

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver, B. C.

伍澤濤

(一)半新舊住家屋。四大睡房。士庫另有廳房間所。近巴士學校。位於緬街夾十六街左右。間伍澤濤

(二)華埠唔怕拆觀屋。西人業主。三睡房在層。新電火線。自動暖氣。士庫另有房。詳情問鍾天賜

(三)緬街五年新三睡房大屋。屋內全部可地毯。比新屋更靚。業主因事急讓。詳情問伍澤森

(四)平靚新屋。打蘭夫巴士可到。全屋大廳房。高爽士庫。新型車棚。祇賣壹萬七千九百。問伍澤濤

(五)近華埠大廳房靚住家屋。西人業主。九千五開價。面對公園。步行十多分鐘可到本埠。鍾天賜

(六)一廳兩睡房。五年新。近域多利街。屋內舖有地氈。士庫建有睡房廚房和客廳。並有閣台和停車間。開價萬五元。極抵買。欲購從速。伍澤森

(七)十五街及菲沙街附近。六廳房平靚住屋。若果改裝可變成合法孖屋。今價祇一萬零九百。伍澤濤

(八)生意連實業。每日生意五百元大型雜貨舖。連實業三萬八千五百元開價。有停車場。問鍾天賜

(九)富士定與乃磨街附近。十式年新孖屋。每組四廳房。水電煤氣賃客自理。取價式萬一千。伍澤濤

(十)自己住四廳房另三組廳房賃百七十元。近埠。萬式千九開價。先交三千。有租收有得住。鍾天賜

(十一)入息屋。四廚房浴室。屋主自住一廳三房外。每月入息二百三十元。步行可抵唐人埠。有得住。

(十二)有入息。開支極微。開價萬八千五。問伍澤森

(十三)菜舖在高柏文林立。舖面寬。設備靚。現生意每日百六十元。大大有發展前途。問鍾天賜

(十四)西區商業樓。四個舖位四組稻文。取價七萬五千元。內人業主宜銀。有價講。詳情問伍澤濤

(十五)置業良機。一連四間舖。各有長批。位於富道大街。永無空置之處。開價四萬餘元。請問伍澤森

(十六)幾年新華麗一組稻文樓。內一組有三睡房。最合業主自住。易管理無空租。每年收租逾萬。業主不在埠。平賣八萬五千元。詳情問伍澤濤

(十七)六組柏文夾六廳房靚屋一間在華埠。月收五百廿五元。時賃滿。西人業主。三萬八千九鍾天賜

(十八)賺錢菓店。上乘設備。地位優良。有地方住。適合小家庭做。生意每日百二元。問伍澤森

(十九)喜士定街活活自賃公司附近旅店。四十餘房。潔淨賺。店主年老急賣。萬餘元。詳情問伍澤濤

實業燕梳有限公司

伍澤濤 黃秀英 黃寶 專營

205 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.

辦事處電話 MU 2-5284

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

夜間電話： 伍澤濤 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3881 鍾天賜 876-4575 鄭寶蘭 HE. 4-2219

本號每日接有新住家屋柏文樓字出賣，請親臨本號或電話詢問

伍澤森

代理燕梳

火燭。盜竊。搶劫。打鬥。汽車。燕梳。收費低廉。服務週到。歡迎惠顧。

達雲戲院

【雲光電影社】

八月十三日(星期六)

一、「七彩一点靈犀化彩虹」 吳君麗 白劍輝

二、「春宵一刻值千金」 李香琴 芝艷芬 新馬仔 羅艷卿

預告：一、「七彩寶蓮燈」 李寶瑩 任劍輝

二、「夜半歌聲」 中英孝慕潤銀幕 樂蒂范麗 趙雷

八月十四日(星期日)

首次放映七彩濶銀幕神話諧趣片王之王「濟公捉妖」(古裝歌唱)

一、「濟公捉妖」 蕭芳芳 陳寶珠 李紅

二、「園第光臨」 費明儀 龔秋霞

妥歌唱家費明儀主唱名曲數闋

是日有優待券送

庚利公司

GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. MU 4-7931

大量新貨
應時運到：
拾淨糯米・水草粽葉・
去殼綠豆・大紅咸蛋・
新栗肉干・五彩皮蛋・
鮮明蝦肉・合時水貨
全加總代理：中國冰霜大明蝦。
贈送：「凍蝦菜譜」
(凍蝦菜任選中英對照)

當

B. C. Collateral Ltd.
77 E. HASTINGS ST.

當押利息低廉押物留候壹年秘密交易

本公司有鑽石、錶仔、相架、千里鏡、音樂器具及各種行李出賣，價錢相宜。

携此告白來即以九折計。

瑪僱富有經驗華青平。在本公司修整鑽錶部服務。工作優良。價錢克己。

真市定街東七十七號卑詩押舖廣告

加拿大資路銀行

The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.

本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀業事務」

凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜窃之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金五元。

最近加赤在港找換— 五元三毛三仙
最近美赤在港找換— 五元七毛三仙
今日香港酒價 每百換加幣壹十八元八毛五

華務部司理：馬錦華啓

南洋商業銀行

(香港註冊)

香港外滙授權銀行 經營一切銀行業務

本行華僑服務部辦理

華僑滙欵——全國通滙 解欵迅速
華僑存欵——安全保密 息厚便利
香港解欵——隨收隨解 快捷妥當

接受華僑委託事項：

代辦華僑國內投資、存欵、購建華僑房屋
信託保管、代買樓宇、代收租項、代收欵項
協助尋訪親友、購辦寄出國外郵包貨件
其他各種業務委託洽詢事項均竭誠妥爲服務

代理香港中國保險公司人壽保險

總行
香港德輔道中一號A
NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.
1A, DES VOEUX ROAD, C.,
HONG KONG

電報掛號："NANYANGBANK" 電話：239101 (十線)

簡氏有限公司

最新辦到香港李成興靚蠔油；魚露。

百餘種美麗膠花到步。賤價發售。適合家庭，餐館，及各種裝飾。華麗美觀，保證經濟耐用！

李成興魚露蠔油廠
LEE SENG HENG FISH'S GRAVY & CANNING CO.
ABERDEEN, HONG KONG
油蠔味鮮
Oyster Sauce
現代紙加駐司公氏簡

1035 E. PENDER ST., VANCOUVER B. C.
電話 683-1724